



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

► Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 | Tel. 010 - 943481000 943481021 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

JA/IA

**ALKATETZAREN DEKRETUA,
ESKUMENA DUEN ZINEGOTZIGO
DELEGATUARI AGINTZEN DIO
BEHARREZKOAK DIREN NEURRIAK HAR
DITZALA 2021eko BAINU-DENBORALDIA
ETA HONDARTZA-ZERBITZUAK HOBETO
GAUZATZEKO.**

**DECRETO DE ALCALDÍA POR LA QUE SE
ENCARGA A LA CONCEJALÍA DELEGADA
COMPETENTE LA ADOPCIÓN DE LAS
MEDIDAS NECESARIAS PARA LA
EJECUCIÓN MÁS ADECUADA DE LA
TEMPORADA DE BAÑO 2021 Y LOS
SERVICIOS DE PLAYA.**

Alarma-egoera deklaratu zuen martxoaren 14ko 463/2020 Dekretuaren arabera, administrazio bakoitzak bere zerbitzuen ohiko kudeaketan indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak gorde zituen, alarma-egoeraren ondorioetarako agintaritza eskudunaren zuzeneko aginduen esparruan beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko.

De conformidad con el Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declaró el estado de Alarma, cada administración conservó las competencias que le otorga la legislación vigente en la gestión ordinaria de sus servicios para adoptar las medidas que estime necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente a los efectos del estado de alarma.

2020ko maiatzaren 29 ko datarekin, data bereko dekretuaren bitartez organu honek erabaki zuen bertan behera uztea Donostiako hondartzen erabilera eta aprobetxamenduari buruzko Udal Ordenantzaren 5. artikuluaren lehenengo apartatuko bigarren paragrafoa, honakoa diona:

Con fecha de 29 de mayo de 2020, este órgano por Decreto de misma fecha suspendió el segundo párrafo del apartado 1 del artículo 5 de la Ordenanza municipal del uso y aprovechamiento de las playas de Donostia-San sebastián que indica que:

"Ordenanza honen ondorioetarako, bainu denboralditzat jotzen da urte bakoitzeko ekainaren 1etik irailaren 30era bitarteko aldia" “A efectos de la presente Ordenanza, se entiende por «temporada de baño» el período comprendido entre el día 1 de junio y el 30 de setiembre de cada año.”

Horri dagokionez, Hiri Zerbitzuen buruak honako hau adierazi du 2021ko maiatzaren 17an egindako txostenean:

Al respecto y con fecha de 17 de mayo de 2021 el Jefe de Servicios Urbanos ha indicado en su informe que:

"Gaur egun COVID-19 delakoa dagoenez, prebentzio-neurriak hartu behar dira hondartzen inguruaren ez zabaltzeko."

“La presencia actual del COVID-19 provoca que se tengan que tomar medidas de prevención para evitar su propagación en el entorno de las playas.”

2021eko maiatzaren 13an, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ingurumen Sailak bilera bat egin zuen hondartzetako Lurralde Mahaiarekin, eta bertan erabaki zen 2021eko hondartza-denboraldia ekainaren 15etik irailaren 15era bitartekoa izatea. Zerbitzu honek bat egiten du Hondartzen Lurralde Mahaiarekin, eta setiembre.

Con fecha 13 de mayo de 2021 el Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Gipuzkoa celebró una reunión con la Mesa Territorial de Playas en la cual se acordó que la temporada de playas sea del 15 de junio al 15 de setiembre. Este Servicio estando en



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

► Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 | Tel. 010 - 943481000 943481021 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

JA/IA

egokitzat jotzen du bainu-denboraldiaren consonancia con la Mesa Territorial de hasiera-data ekainaren 15era aldatzea. Playas, considera que es adecuado variar la Halaber, uste du, dagoen kontrola eta 2020ko fecha de comienzo de la temporada de baño denboraldian hartutako esperientzia kontuan al 15 de junio, así mismo considera que dado hartuta, bainu-denboraldiaren amaiera el control existente y la experiencia adquirida en la temporada 2020, la finalización de la temporada de baño debiera ser el 30 de setiembre.

Denboraldiaren hasierak zuzenean eragiten dio Salbamendu eta Sorospen kontratuari; El comienzo de la temporada afecta horregatik, contrato hori 2021eko ekainaren directamente al contrato de Salvamento y 15ean hasta eta 2021eko udako Socorrismo, por lo cual se propone que dicho denboraldian irailaren 30era arte lan egitea contrato se inicie el 15 de junio de 2021 y proposatzen da.

Gainera, Zerbitzu honek uste du ez liratekeela hondartzetako zerbitzu hauek Además este Servicio considera que no eman behar:

- Parasolak
- Gabarroiak

Horren arrazoia da bi zerbitzu horietan kontrolpean egotea oso zaila den egoerak El motivo es que en estos dos servicios se gerta daitezkeela garatzen diren inguruneetan, erabiltzaile kopuru handiarekin. " " pueden dar situaciones de muy difícil control en los entornos en que se desarrollan, con una gran concentración de usuarios."

2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 88. A la vista de lo establecido en el apartado 6 del artikuluaren 6. apartatua aintzat hartuta, art. 88 de la ley 39/2015, de 1 de octubre, se txosten hori ebatzenaren arrazoi gisa onartu acepta dicho informe, como motivación de la da, ebatzenaren testuari erantsi baitzaio, eta resolución, al incorporarse al texto de la beharrezkotzat jotzen da dagokion Zinegotzi misma, se advierte necesaria encargar a la delegaritzari 2021ko bainu denboraldia Concejalía Delegada competente la adopción egokien burutzeko neurriak eta de las medidas necesarias para la ejecución hondartzetako zerbitzuak egikaritzeko neurria más adecuada de la temporada de baño hartza agintza.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 124. artikuluak alkateari ematen dio udal politika, gobernu eta administrazioa zuzentzeko ahalmena (4. apartatuaren b) letra), bai eta ezohiko eta presazko kasuetan behar diren neurri egokiak hartza ere, osoko

El artículo 124 de la Ley de Bases de Régimen Local atribuye al Alcalde la dirección de la política, el gobierno y la administración municipal (letra b) del apartado 4) y la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

► Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 | Tel. 010 - 943481000 943481021 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

JA/IA

bilkurari berehala horren berri emanda.

cuenta inmediatamente al Pleno.

Hori dela eta, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz, honako hau Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por la legislación vigente

EBAZTEN DU

RESUELVE

BAKARRA.- Dagokion Zinegotzi delegaritzari **ÚNICO.-** Encargar a la Concejalía Delegada 2021ko bainu denboraldia egokien burutzeko competente la adopción de las medidas neurriak eta hondartzetako zerbitzuak necesarias para la ejecución más adecuada egikaritzeko neurria hartzea agintza.

de la temporada de baño 2021 y los servicios de playa.

Donostia, 2021eko maiatzaren 18a.

ALKATEA

Eneko Goia Lasa